

五十四之書叢識知界世

約里奧-居里傳略

著 傑·魯·尔歇 必
譯 誠 李



版出社識知界世

五十四之書叢識知界世

畧傳里居－奧里約

著 傑魯・爾 歇 宓
譯 誠 李

版出社識知界世

月三年一五九一

約里奧·居里傳略

世界知識叢書之四十五

一九五一年三月出版

原作者 法·居里·魯傑

譯者 李誠

出版者 世界知識出版社

北京(0)東堂子胡同四七號
上海(0)延安東路一七二號

印刷者 新華印刷廠北京第二廠

總經理 張 春 庭

定價二千八百元

▷ 版權所有 ★ 不准翻印 ◁

京(1) 0001-10000

書號0025

原著書名：Frédéric Joliot-Curie

著 者：Michel Rouzé

出 版 者：Les Editeurs Français Réunis
(法國巴黎)

出版年月：一九五〇年五月

目 錄

論約里奧——居里·····	英·貝爾納 (一)
約里奧——居里的青年時代·····	(七)
走向諾貝爾獎金的約里奧——居里·····	(一九)
是一個偉大的學者又是一個大丈夫·····	(三五)
爲和平而鬥爭的約里奧——居里·····	(四九)
〔附錄〕約里奧——居里：不屈不撓的和平鬥士·····	(六二)

論約里奧·居里

英·貝爾納教授

我們崇敬特烈·約里奧—居里 (Frédéric Joliot-Curie)，不僅因為他是一位發現了解放原子能的鎔鑪底大學者，而尤其因為他是一條好漢，並且是各國偉大科學家中西一有勇氣、有節操、爲了使原子能造福而不是毀滅人類的鞠躬盡瘁的大丈夫。

關於他對科學的貢獻，他主持國家科學研究中心 (Centre National de la Recherche Scientifique) 和原子能高級委員會 (Haute Commissariat de l'Energie Atomique) 的那些偉大的事業（註一），大家都已談到過了。人們認識了他在德軍佔領期間所表現的那種愛國的法國人的堅毅精神，以及他在敵抗運動中所起的作用。我現在還是來談一下目前他爲全世界所做的一些事情吧。大戰之前，我在他的老師，英勇和爲人愛戴的保羅·郎席萬 (Paul Langevin) 鼓勵之下，參加了反戰與反法西斯運動，我和約里奧—居里相識，也就在那個時候。他那思路的清晰，行動時的熱心，我一眼就看出來了。全世界都感激法蘭西擁有這些『知識份子』，——初初受人輕視——作爲卓越的範例，他們認爲每當政府的無能或暴虐要威脅到正義或人民的和平時還不多加政治鬥爭，便是沾污了他們的學術榮譽。在其他國家，尤其是盎魯撒克遜各國的文人和科學家，比較自甘局限於本身的事務，對危害大眾的事情底感覺和反抗也都來得遲鈍。

約里奧——居里那樣的範例所以在海外如此重要和必需，也就是這個道理。關於他的科學工作的優越和重要性，是誰都沒法否認的。由於他幾乎一年接着一年的偉大發現，可見他並不忽略研究工作，當納粹份子已一心要用科學來製造破壞，而他感覺到必須大聲疾呼，必須和善良的人們，特別是工人階級團結在一起，以便將科學從毀滅中拯救出來的時候，我們英國人就早該學他的榜樣了。法蘭西以及其他國家的進步大學者，在大戰前的那些年代就開始進行美滿的合作了。約里奧——居里對英國方面的聯繫特別關心。當時成立了一個小小的英法委員會，使那些認為科學應該在抵抗納粹軍事力量中有所作為的比較年青底科學家，能保持密切的接觸，藉此增進兩國科學界的關係。約里奧——居里就是該委員會的主席之一。

這種關係隨着大戰而停頓，可是並沒有斷絕。一九四〇年以後，英法科學界在反抗共同敵人的鬥爭中，負起了性質大不相同的任務。在我們這方面，乃是用科學來支援武裝部隊——雷達、反潛艇戰、轟炸、諾曼第登陸。在法國人方面，却是更為艱苦慘淡的鬥爭，在法奸和蓋世太保的重重威脅下從事秘密工作。

解放後，我們又重新聚會。幸賴已故的路易·拉普金的熱誠奔走，有一批法國科學家已經和英美學者們一起工作。約里奧——居里沒有幹好久，因為在第二次大戰尚未終了之前，第三次大戰帶有威脅性的陰影已不幸籠罩着大地。所有聯合國的科學家，本來都可參加一種使戰時經驗利用於和平建設的共同事業的，但是那個希望却被反動派的利益粉碎了。

在戰後的頭幾年內，要加強各國進步科學家之間的聯繫，還是有可能的。一九四六年所擬議的國際科學工作者協會臨時委員會，一九四八年終於在布拉格成立，大家都推舉約里奧—居里充任主席。老實說，要挑選比他更積極擁護科學爲人類服務的人是不可能的。這個主席職位並非是掛名差使。約里奧—居里在戰後這些年代中，全心全意爲這個組織服務，並且從而掀起了反對冷戰和分裂世界的運動。

他不能對這些事變和造成這些事變的害人底政策置之不理。他是首先揚竿而起的一個人。在烏勞克勞（Wielaw）知識份子大會之後，他體會到有團結一切科學界和人類的力量來反對戰爭威脅的必要。從這方面看，他當選爲世界保衛和平運動大會的主席，是有它充分意義的。他用何等堅決的精神和明朗的態度領導和平運動，並首先挺身反對自私、絕望和恐怖的政策，這是大家都知道的。約里奧—居里既是做成原子彈製造以之爲基礎的若干決定性試驗的一位大學者，又是領導原子核研究最有才能的首腦，所以他最有資格去揭發將科學知識利用於這些破壞目的。除此之外，他還表現出是國際運動的第一流組織家。我祇要提到去年在波法羅運動場（註二）舉行的那次盛大集會就行了。以前曾有過更大，或許更重要的集會，可是在人類的歷史中，人們什麼時候曾看到過這樣廣大這樣有生氣的羣衆，有紀律和熱烈地接受一位科學家的指揮？

這種事實象徵着人類和我們的時代。我們到達了科學世紀，而約里奧—居里顯得是担負這個世紀所規定的崇高使命底人物。他所以够得上，僅僅一部分是由於他在學術和道德方面的偉大，

更重要的乃是由於他始終是人民中的一位人物。人們從沒有感覺到，他對個人的權力或光榮有絲毫野心。他永遠無此需要。他已經做過和目前正在做的那些事情底價值，說得太清楚了。人們體會到，他對法蘭西人民以及進一步對全世界工農抱着無限的忠誠。

我榮幸有機會到他在巴黎和勃勒大涅（註三）（Bréhat）的家裏拜訪過他，關於他與家庭、鄰居、漁夫以及工人們的關係，我知道得很清楚。伊萊納（Irene）和腓特烈·約里奧——居里的婚姻和共同事業，乃是未來世界天資相等而性格大不相同但終能巧妙地方相配合的兩夫婦，從事科學和政治方面合作的一個範例。他在家庭和孩子方面獲得了法蘭西前途幸福的保證。

然而約里奧——居里對人類有這許多貢獻，並不單靠他的智慧或他的人格。因為他並不是孤立的個人。加入共產黨之後，他掌握了一種結合着並給以他事業各方面——科學、社會、政治——活生生意義的哲學。另一方面，這又使得他和最覺悟、對法蘭西以及全世界共同利益最忠心的勞動者團結在一起。由於這一事實，他很久以來就成為國際事務中一股公認的力量了。歐洲或美國的進步底敵人不斷攻擊他，就足以證明這一點。這些攻擊毫無效果，因為無論在科學或道德方面都不是他的對手。

這一股力量向二十世紀表示：法蘭西偉大底理性和革命的傳統並沒有死亡。祇要法蘭西能够培養和激勵這一類人物，她和全世界就都會有希望。

貝爾納 授（註四）——皇家協會會員

註一——法國政府的兩個科學研究機構。

註二——在巴黎，可容納十萬人上下。

註三——法國西部舊省名，今分成五省。

註四——英國皇家協會（Royal Society）會員、英國保衛和平運動大會委員會委員、最近出席華沙和大當選爲常設委員會執行局副主席。

約里奧——居里青年時代

腓特烈·約里奧是一九〇〇年三月十九日在巴黎第十六區出生的。那時他父親五十七歲，母親四十五歲。小腓特烈有三個哥哥兩個姐姐，他是家庭中最小的一個。

在這種情形下，他本身就對自己人格的陶冶上，提供了決定的重要性。由於他在家庭中出生得晚，因而在他看來，一切大事都是現實和活生生的，在年歲跟他差不多的孩子們說，這些大事祇不過是教科書中無關痛癢的日期罷了：

——我感覺到自己幾乎是法蘭西歷史事件中的同時代人，就好像會身歷其境似的。我的母親將一八七〇年的砲轟巴黎、圍城和飢荒等情形描寫給我聽，她向我敘述：有一天一個阿蘭及利輕步兵怎樣想搶她的一頭小貓去充飢。我的母親奪下那個輕步兵的軍刀，並威脅他歸還小貓。這猶如我向我的孩子們談到一九一四——一八年的大戰……十五歲的時候，我的頭腦已經成熟了，那是因為經常和飽經世故的人們相處的關係。

腓特烈·約里奧的母親身歷三次大戰，八十七歲才去世。他的父親經過兩次戰爭。因此約里奧從小就獲得了時間、人生期限的具體概念，我們以後可看到這種概念在他思想中所佔居的地位。

他的父親亨利·約里奧（Henri Joliot）參加過一八七〇年的戰爭，後來又站在公社（指巴黎公社——譯者）這一邊打過仗。狄埃（Thiers）的軍隊依靠普魯士人苦心支持進入巴黎的時候，亨利·約里奧和他的戰伙們奉令放火阻滯他們的前進。後來他在家裏不倦地追憶公社往事時說：『放火是多麼艱難啊！』這些往事就這樣滋養着他兒子的稚嫩底想像力。

公社被打垮，凡爾賽軍（註一）便在街上屠殺巴黎人民。亨利·約里奧把他的槍小心地包紮在破油布內，穿過敵人的防綫到達了比利時，一直到停戰以後才回來。

腓特烈的祖父出身在洛林（Lorraine）省勃里埃地方的一個家庭，曾經在麥茨（Metz）的師範學校念過書。他還在煉鋼廠內做過工。那是遠在一八七〇年之前，正當工人階級開始意識到它在冶鐵廠老闆面前也享有權利的時候。卡爾·馬克思的共產黨宣言才公佈。從這位洛林老祖父起，革命精神就已經進入他家了。

腓特烈的母親會親自以這種精神灌輸給他。她出身在阿爾薩斯（Alsace）的婁得勒家族，許多族人在一八七一年後仍舊留居在被兼併的領土上（註二），他們常來巴黎，在約里奧家講愛國份子反抗普魯士統治的可歌可泣底故事。

外祖父當過拿破崙三世宮廷中的調味廚子頭。由於這一個頭銜，所以他經常在皇帝的餐廳內，大小宴會無不在場。客人告別後，皇帝屈尊來跟他攀談各種各樣的問題。婁得勒老爹為拿破崙三世的情趣和那些主子對下人的日常知心話所感動，因而在情感上繫念着皇帝。

可是他的女兒並不以這些意見爲然。作爲一個熱誠的共和主義者，她却相反地拿法國大革命
的歷史來教導她的孩子們，並且希望他們長大後應該把所受教育當作爲正義而鬥爭的武器。

——因此，腓特烈·約里奧敘述道，我在資產階級生活方式中長大，可是我深切體會到，這
種生活方式和公社往事，和我母親的論調之間有着顯著的差異。

跟其他小資產階級一般，去接受那種日後供給一個『職位』的教育，他並不認爲奇怪。然而
他覺得這種舒適的生活和他父親的英勇底青年時代脫了節。他看到他父親的鬥志隨着年月消
逝而感到驚異。爲什麼他不繼續進行社會鬥爭呢？

亨利·約里奧有時去故鄉作短期旅行，把他的兒子也帶在身邊。

——我看到我的父親在東部的工人中間，又恢復了他那本來面目。我覺得他本質上是個無產
階級，在資產階級面前，有些裝模作樣罷了。

約里奧夫人對她丈夫的這種演變有責備的意思。她在家中支持着戰鬥的火焰，並不理會她丈
夫的那種消極態度：

——聽這些孩子們去罷！他一再向他妻子說。老天哪！這類事兒我還經過得不够麼？

腓特烈·約里奧在拉卡那公學一直念到第一班（註三），他的同學們根本不爲這些意念所
動。他們大部份出身特權家族，認爲享受他們的特權乃是份內事兒，因而什麼問題都不在他們心
上。年輕的約里奧却相反，他慣常對現實世界不滿，認爲世界該向進步的方向轉變，非來一個

『天翻地覆』不行。人們把他看成了一個『赤色份子』。雖然由此經常引起爭論，但是他在同學之間仍然很得人緣，因為他永遠保持着坦白和友愛的精神，首先信任別人，甚至彼此間意見不合也是如此。拉卡那公學的運動確乎是有名聲的，而腓特烈·約里奧還是足球健將。他很快被選為校隊，一九一七年他並且在亞眠（註四）參加與英國人對抗的那一隊。

——當年我還是準職業球員呢！他微笑地回憶說。

一九一八年，他與一九二〇級同時被徵召入伍。他有一個哥哥一九一四年就在前綫陣亡了。大戰的四個年頭中，法國的家庭不知頻添了多少孤兒寡婦，約里奧正如同他那一代人一樣，也會到戰爭的殘酷。但停戰終於來到了。他請准延期服役，以便完成學業。

當時他祇有業士學位第一部分（註五）的文憑。他決心要當工程師：他熱中於機械，尤其是化學。

——我在父母親的梳洗室裏面，佈置了一個實驗室，他敘述道。我在那兒作實驗，有時就該大理石和洗臉缸倒霉。當年的實驗手冊我還保存着。

他非常喜歡閱讀巴斯德（Pasteur）、居里等偉大學者的生活故事。

他從一冊『大眾讀物』雜誌上扯下了一頁圖片，他的姐姐（如今是有才能的畫家）替他裝上鏡框，他就拿來掛在梳洗室的壁上。那是比埃和瑪麗·居里（Pierre et Marie Curie）倆口子在他們實驗室內所照的相。

腓特烈·約里奧選擇了那兩位赫赫有名底大學者的相片來策勵他的少年實驗工作，壓根兒也沒有料想到會和他倆的女兒結婚。

——我和伊萊納·居里(Henri Curie)結婚之後，那張印版還在……

所有關於居里夫婦的文章，他都讀遍了。這在指引他的前途上有莫大的幫助。當他講到這一點的時候，好像對自己年輕時的狂妄抱負加以解釋似地說：『我是取法乎上啊！』

學習工程師的化費很大。約里奧家里又沒有好多錢。因此非進一所免費的學校不成。腓特烈選上了恰好是居里夫婦教過書，並且在那兒發現鐳的巴黎理化專科學校(Ecole de Physique et de Chimie de la Ville de Paris)。爲了準備該校的入學考試，他先進入了拉伏謝預科學校：

——和拉卡那比較，這個變動是突出的。在拉卡那公學的大小資產階級中間，我是考在前面的。可是在拉伏謝，我却碰到了用功的工人和小商人們底兒子，因爲他們知道父母的艱苦。這班人並不是狂妄之徒！開頭時，要趕上他們很吃力。甚至我苦幹了一年，名次還不見得時常好。入校時校長對我母親說：『你明白，你的孩子在我們這兒就該用功。這兒的學生並非是公子哥兒……』

約里奧在公學中有隨便的習慣。釣魚、打獵、甚至於還曠過課。到了拉伏謝，他却學習認真念書，更深刻地看問題了。

——現在我被別人看成差不多是個資產階級了。事實上却是我和有錢的哥兒們所混在一起時

給變了相。我應該恢復我的本來面目，而我很快就感覺到，我又重新回到我的真正的圈子里去了。

理化專科學校錄取之後，從此就隨便到那兒都是考第一了。一年級的物理教授，就是他所深為敬愛的保羅·郎席萬。郎席萬對他的命運有很大的影響，非但在科學方面，而且在政治和道德方面也是如此。

——我崇拜他的教課，同時也有點了解他的社會事業，他那左傾的思想。那時正趕上黑海水手案（註六）掀起了狂熱的討論。『一個軍官有權利反叛麼？』便是人們時常提出的問題，在我們一夥中的人，大部分都表示反對安特萊·馬爾蒂（André Marty）。我以郎席萬為榜樣，却表示擁護他。我佩服郎席萬的贊成安特萊·馬爾蒂的運動，同時也佩服安特萊·馬爾蒂的作為。

約里奧有一位同學叫安特萊·郎席萬，就是老師的兒子。後來安特萊·郎席萬的兒子和約里奧的女兒結婚了。

——保羅·郎席萬曾請我和其他同學以及一些朋友上他家有。於是我看出這位希罕的人物，這位創造家究竟是怎麼回事了。他具有使難懂的事物變為易於了解的天才。真的，郎席萬的特點，就是仍然模糊的概念整體一經過他的大腦，便會變得無懈可擊的清楚和簡單了。這種轉變就相等於創造。郎席萬是本世紀的一位非常人物。他甚至使愛因斯坦也驚倒了……

腓特烈·約里奧在一九二三年離開理化專科學校，理化都考第一，成績挺不錯的。